

**PRÍKAZNÁ ZMLUVA
(CONTRACT OF MANDATE)**

uzavretá pod § 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení platných predpisov (Občiansky zákonník)
medzi
established under § 724 and supplementary law no. 40/1964 of the Body of Laws in the meaning of
the Commercial Code
between

the contracting party:

Obchodný názov: **Filozofický ústav SAV, v.v.i., Klemensova 19, 811 09 Bratislava**
IČO: 166 995, zastúpený: doc. Mgr. Richard Šťahel, PhD., riaditeľ FiÚ SAV, v.v.i.

the contracting party:

Commercial Name: **Filozoficky Ustav SAV, v.v.i. Klemensova 19, 811 09 Bratislava**
IČO: 166 995, represented by: doc. Mgr. Richard Šťahel, PhD., director of FiÚ SAV, v.v.i.

The contractee:

Meno a priezvisko (Name and Surname): **Professor Ioan Alexandru Tofan**

Trvalé bydlisko (Permanent Address):

Dátum narodenia (Date of Birth):

BANK DETAILS

Bank Name (názov banky)	
Town/Postal code (poštové smerovacie číslo)	
Country (štát)	
Bank reference (SWIFT/BIC code) (bankové referencie-SWIFT kód)	
IBAN code (IBAN kód)	
Bank Account number (číslo účtu)	
Account Holder's Name (meno majiteľa účtu)	
Address (adresa)	
Town/Postal code (poštové smerovacie číslo)	
Country (štát)	

I.
PREDMET ZMLUVY
(SUBJECT MATTER OF AGREEMENT)

Predmetom tejto zmluvy je vykonanie nasledovných činností (ďalej len „príkaz“) príkazníkom pre príkazcu: **Vypracovanie posudku k práci J. Stewarta: "Hegel's Interpretation of the Religions of the World. The Logic of the Gods", kandidáta na titul Doctor scientiarum (DrSc.), doktora vied, na Slovenskej akadémii vied a členstvo v komisii.**

The subject matter of this contract is the performance of the following tasks (henceforth „commitments“) carried out by the contractee for the contracting party: The formulation of an opinion on the thesis of J. Stewart: "Hegel's Interpretation of the Religions of the World. The Logic of the Gods", candidate for the title of Doctor Scientiarum (DrSc.), Doctor of Sciences, at the Slovak Academy of Sciences and membership in the commission.

II.
POVINNOSTI PRÍKAZNÍKA
MANDATE OF MANDATARY

Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne. Ak zverí vykonanie príkazu inému, zodpovedá, akoby príkaz vykonával sám. Príkazník je povinný podať príkazcovi na jeho žiadosť všetky správy o postupe plnenia príkazu a previesť na príkazcu všetok úžitok z vykonaného príkazu.

The contractee is obliged to fulfil the commitments in person. In case he/she authorizes someone else in performing the commitments he/she is still personally responsible for the commitments to be fulfilled.

The contractee is obliged to provide all the relevant materials concerning his/her advancement and transfer all the utility from the accomplished commitment to the contracting party.

III.
POVINNOSTI PRÍKAZCU
OBLIGATIONS OF THE MANDATOR

Príkazca je povinný zaplatiť príkazníkovi odmenu za vypracovanie oponentského posudku a členstvo v komisii, ubytovanie v hoteli, refundovanie cestovných nákladov.

The contracting party is obliged to pay for the preparation of an opponent's opinion and membership in the commission, accommodation in a hotel, and reimbursement of travel expenses.

IV.
INÉ USTANOVENIA
OTHER PROVISIONS

Uzatvorením tejto príkaznej zmluvy nevzniká pracovnoprávny vzťah medzi príkazcom a príkazníkom
This contract does not establish any employment relationship between contractee and the contracting party.

V.
ODMENA PRÍKAZNÍKOVI
MANDATORY'S ALLOWANCE

Zmluvné strany sa dohodli na vyplatení odmeny za vypracovanie oponentského posudku a účasť v komisii v celkovej výške 200,- €.

The parties to the contract agree on the payment of remuneration for the preparation of the opponent's assessment and participation in the commission in the total amount of €200.

VI.
OSOBNÉ ÚDAJE PRÍKAZNÍKA
MANDATARY'S PERSONAL INFORMATION

Príkazník súhlasí s tým, že príkazca bude spracúvať jeho osobné údaje, a to v súlade so zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.

The contractee agrees that the contracting party will use his/her personal information in accordance with the law no. 428/2002 of the Body of Laws (the security of personal information).

VII.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Zmluvné strany vyhotovili túto zmluvu vo dvoch vyhotoveniach, z ktorých príkazca dostane jedno vyhotovenie a príkazník jedno vyhotovenie.

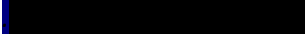
Účastníci zmluvy sa oboznámili s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú.

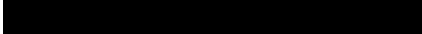
Both parties to the contract have made this contract in two copies, one for the contracting party and the other for the contractee.

Both contract parties are aware of its content and understand it. They confirm it by their signature.

V Bratislave, dňa: 29.5.2025

In Bratislava,


doc. Mgr. Richard Stáhel, PhD.
príkazca
the contracting party


Professor Ioan Alexandru Tofan
príkazník
the contractee